

Dohoda č. 24 88 027 14 00
(ďalej len „**Dohoda**“)
uzatvorená medzi účastníkmi dohody:

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava 1, Slovenská republika

Zastúpené: Milan Ftáčnik, primátor mesta

Peňažný ústav:

Číslo účtu:

BIC-SWIFT:

IČO: 00 603 481

(ďalej len „**Mesto**“)

a

Twin City a.s.

So sídlom: Karadžičova 12, Bratislava 821 08, Slovenská republika

Zastúpená: Mgr. Zdenko Kučera, predseda predstavenstva

Adrián Rác, člen predstavenstva

Peňažný ústav:

Číslo účtu:

IČO: 35 872 217

Zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., Oddiel: Sa, Vložka
č. 3244/B

(ďalej len „**Twin City a.s.**“)

(ďalej mesto a Twin City a.s. spoločne len „**účastníci dohody**“)

Čl. 1

Úvodné ustanovenie

Účastníci dohody uzatvorili dňa 17. decembra 2013 Kúpnu zmluvu č. 068806241300 (ďalej len „**Zmluva**“). Na základe Zmluvy prevádza Mesto na Twin City a.s. nehnuteľnosti, ktoré sa nachádzajú v katastrálnom území Nivy, obec Bratislava m.č. Ružinov, a to:

a)

- pozemok parc. č. 9749/1, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 866 m²,
- pozemok parc. č. 9749/13, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 18 m²,
- pozemok parc. č. 9749/14, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 18 m²,
- pozemok parc. č. 9749/15, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 18 m²,
- pozemok parc. č. 9749/16, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 18 m²,
- pozemok parc. č. 9749/17, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 18 m²,
- pozemok parc. č. 9749/18, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 18 m²,
- pozemok parc. č. 9749/19, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 18 m²,
- pozemok parc. č. 9749/20, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 18 m²,
- pozemok parc. č. 9749/35, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 708 m²,
- pozemok parc. č. 9749/36, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 267 m²,
- pozemok parc.č. 9749/38, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 181 m²,
- pozemok parc. č. 9749/39, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 1319 m²,
- pozemok parc. č. 9749/40, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 30 m²,
- pozemok parc. č. 9749/41, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 5 m²,
- pozemok parc. č. 9749/42, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 34 m²,
- pozemok parc. č. 9749/43, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 12 m²,

- pozemok parc. č. 9749/44, zastavané plochy a nádvoría, o výmere 37 m²,
- pozemok parc. č. 9749/45, zastavané plochy a nádvoría, o výmere 751 m²,
- stavba súpisné číslo 4944, popis stavby Mlynské niv.37,39,41 postavená na parc. č. 9749/1,
ktoré sú zapísané na **liste vlastníctva č. 1** vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, pričom pozemky sú vedené v registri „C“ katastra nehnuteľností;

b)

- pozemok par.č. 9749/12, zastavané plochy a nádvoría, o výmere 778 m²,
- stavba s.č. 1730, popis stavby Stavba, postavená na pozemku parc.č. 9749/12, ktoré sú zapísané na **liste vlastníctva č. 797** vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, pričom pozemok je vedený v registri „C“ katastra nehnuteľností,

(pre nehnuteľnosti uvedené pod písmenom a) a b) spoločne len „**nehnuteľnosti**“).

Za prevod nehnuteľností na základe Zmluvy sa Twin City a.s. zaviazala zaplatiť Mestu ako predávajúcemu kúpnu cenu spolu vo výške 2.586.722,62 EUR (slovom: dvamiliónypäťstoosemdesiatšesťtisíc sedemsto dvadsaťdva euro šesťdesiatdva eurocentov). Účastníci dohody uzatvorili dňa 10. apríla 2014 Dodatok č. 06 88 0624 13 01 ku Kúpnej zmluve č. 06 88 0624 13 00 (ďalej len „**Dodatok č.1**“), ktorý boli zmenené, upravené podmienky za ktorých majú byť nehnuteľnosti prevedené z Mesta na kupujúceho Twin City a.s..

Čl. 2

Predmet Dohody

1) Mesto touto Dohodou predkladá Twin City a.s. listiny v zmysle Čl. 2 ods. 2) Zmluvy v znení Dodatku č. 1, a to:

- Uznesenie Okresného súdu Bratislava II, č.k. 12C/90/2004-382 zo dňa 10.04.2014, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 16.04.2014, ktorým Mesto preukazuje Twin City a.s., že došlo ku konečnému vysporiadaniu sporu vedeného na Okresnom súde Bratislava II, č.k. 12C/90/2004, ktorého fotokópia tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Dohody ako jej príloha č. 1,
- Protokol o vecnom odovzdaní a prevzatí bytu na Mlynských Nivách 41 zo dňa 30.04.2014, ktorého fotokópia tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Dohody ako jej príloha č. 2,
- písomné vyhlásenie Mesta, že zabezpečilo náhradné sídlo pre MARIANUM - Pohrebníctvo mesta Bratislavy, príspevková organizácia, so sídlom Svätoplukova 3, 824 91 Bratislava (ďalej len „**Marianum, m.p.o**“) na adrese: Šafárikovo nám. č. 3, 811 02 Bratislava, ktorého fotokópia tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Dohody ako jej príloha č. 3,

a Twin City a.s. vyhlasuje, že predložením listín uvedených v tomto odseku sú splnené všetky podmienky na to, aby začala plynúť 30 dňová doba na úhradu 2. splátky kúpnej ceny podľa Čl. 2 ods. 2) v spojení v Čl. 2 ods. 4) Zmluvy v znení jej Dodatku č. 1.

2) Twin City a.s. sa zaväzuje, že po nadobudnutí vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam uvedeným v Čl. 1 tejto Dohody ponechá Marianum, m.p.o. bezodplatne užívať do 31.12.2014 nebytové priestory v stavbe súp. č. 1730 na pozemku parc. č. 9749/12 na Svätoplukovej č. 3 v katastrálnom území Nivy, obec Bratislava m.č. Ružinov, nachádzajúce sa na prízemí a v suteréne tejto stavby, a to v rozsahu vyznačenom v pôdoryse tejto budovy, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Dohody ako jej príloha č. 4.

3) Účastníci dohody sa dohodli, že v prípade, že Marianum, m.p.o. do 31.12.2014 nevypracuje priestory uvedené v Čl. 2 ods. 2) tejto Dohody (odstrániť z predmetu nájmu akýkoľvek hmotný majetok Marianum, m.p.o., alebo iných osôb, ktorý užíval Marianum, m.p.o.), Twin City a.s. je oprávnené tieto priestory vypratať na náklady Mesta.

4) Twin City a.s. vyhlasuje, že je oboznámená so skutočnosťou, že v stavbe súp. č. 4944 – Mlynské niv. 37,39,41 postavenej na pozemku parc. č. 9749/1 a v stavbe súp. č. 1730 postavenej na pozemku parc. č. 9749/12 sa nachádzajú nebytové priestory, ktoré sú predmetom nájomných zmlúv, ktorých zoznam tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Dohody ako jej príloha č. 5. Fotokópie nájomných zmlúv (vrátane všetkých ich dodatkov) odovzdalo Mesto Twin City a.s. pred podpisom tejto Dohody. Účastníci Dohody sa dohodli, že Twin City a.s. po nadobudnutí vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam uvedeným v Čl. 1 tejto Dohody vstúpuje voči nájomcom do postavenia prenajímateľa.

Čl.3 Záverečné ustanovenia

1) Účastníci Dohody vyhlasujú, že porozumeli obsahu tejto Dohody v celom rozsahu, neuzatvárajú ju v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená.

2) Dohoda je povinne zverejňovanou listinou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, nadobúdajú účinnosť podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov dňom nasledujúcim po dni ich zverejnenia na webovom sídle povinnej osoby – Mesta. Mesto je povinné bez zbytočného odkladu po uzatvorení tejto Dohody ju zverejniť na svojom webovom sídle.

3) Dohoda sa vyhotovuje v 6-ich exemplároch, 4 rovnopisy pre Mesto a 2 rovnopisy pre Twin City a.s..

V Bratislava, dňa 04.11.2014

V Bratislave, dňa 03.11.2014

Hlavné mesto SR Bratislava

Twin City a.s.

v. r.

v. r.

.....
Milan Ftáčnik
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

.....
Mgr. Zdenko Kučera
predseda predstavenstva
Adrián Rác
člen predstavenstva

Prílohy:

č.1 Uznesenie Okresného súdu Bratislava II, č.k. 12C/90/2004-382

č.2 Protokol o vecnom odovzdaní a prevzatí bytu na Mlynských Nivách 41

č.3 Písomné vyhlásenie Mesta

č.4 Pôdorys predmetu nájmu Marianum, m.p.o

č.5 Fotokópie nájomných zmlúv

Toto rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť
dňa 16.04.2014
v vykonateľnosť dňa
Okresný súd Bratislava II
dňa 16.04.2014
10

č.k. 12C/90/2004-382-
IČS: 1204112933

U z n e s e n i e

Okresný súd Bratislava II v právnej veci navrhovateľov: 1. Walter Klamo, 2. Alena Klamová, obaja bytom Mlynské Nivy 41, Bratislava, zastúpení advokátom JUDr. Jaroslavom Belkom, Fedákova 6, Bratislava proti odporcovi: Hlavné mesto SR Bratislava, Primaciálne námestie 1, Bratislava, o určenie povinnosti uzavrieť zmluvu o prevode vlastníctva, takto

r o z h o d o l:

Súd konanie z a s t a v u j e.

Žiaden z účastníkov n e m á p r á v o na náhradu trov konania.

O d ô v o d n e n i e

Návrhom doručeným súdu dňa 31.3.2004 sa navrhovatelia domáhali na súde, aby súd zaviazal odporcu povinnosťou uzavrieť s navrhovateľmi v 1. a 2. rade zmluvu o prevode vlastníctva bytu na ulici Mlynské Nivy 41 v Bratislave.

Na pojednávaní konanom dňa 10.4.2014 súd konštatoval, že sa dostavili účastníci konania. Navrhovatelia v 1. a 2. rade založili do súdneho spisu späťvzatie návrhu na začatie konania zo dňa 10.4.2014, s tým, že berú svoj návrh v celom rozsahu späť a žiadali konanie zastaviť a nežiadali náhradu trov konania a trov právneho zastúpenia. Odporca so späťvzatím vyslovil súhlas.

Podľa § 96 ods. 1 O.s.p. navrhovateľ môže vziať za konania späť návrh na jeho začatie a to sčasti alebo celkom. Ak je vzatý späť návrh celkom, súd konanie vo veci zastaví. Ak je návrh vzatý späť sčasti, súd konanie v tejto časti zastaví.

Podľa § 96 ods. 2 O.s.p. súd konanie nezastaví, ak odporca so späťvzatím návrhu z vážnych dôvodov nesúhlasí, v takom prípade súd po právoplatnosti uznesenia pokračuje v konaní.

Podľa § 96 ods. 3 O.s.p. nesúhlas odporcu so späťvzatím návrhu nie je účinný, ak dôjde k späťvzatiu návrhu skôr, než sa začalo pojednávanie, alebo ak ide o späťvzatie návrhu na rozvod, neplatnosť manželstva alebo určenie, či tu manželstvo je alebo nie je.

Navrhovatelia zobrali návrh na začatie konania späť po prvom pojednávaní a vzhľadom na súhlas odporcu so späťvzatím konania, súd konanie v zmysle vyššie uvedených zákonných ustanovení zastavil.

O trovách konania rozhodol súd podľa § 146 ods. 1 písm. c) O.s.p. tak, že žiaden z účastníkov nemá právo na náhradu trov konania.

Po vyhlásení uznesenia navrhovateľ v 1. rade a v 2. rade, právny zástupca navrhovateľov, zástupca odporcu uviedli, že sa vzdávajú práva na podanie odvolania, čo potvrdili svojím podpisom v súdnej zápisnici.

P o u č e n i e: Proti tomuto rozsudku nie je možné podať odvolanie, pretože účastníci konania sa tohto práva po vyhlásení rozsudku vzdali písomne do zápisnice o pojednávaní.

V Bratislave, dňa 10. 04. 2014

JUDr. Gabriela Sobolovská
sudkyňa

Za správnosť vyhotovenia:
Eva Gálíková

PROTOKOL

o vecnom odovzdaní a prevzatí bytu na Mlynských Nivách 41

medzi

Odovzdávajúci: Walter Klamó Mlynské Nivy 41, 824 91 Bratislava
Alena Klamová Mlynské Nivy 41, 824 91 Bratislava

Preberajúci: MARIANUM – Pohrebníctvo mesta Bratislavy, p. o. Svätoplukova 3,
824 91 Bratislava

Preberajúci potvrdzuje, že prevzal od odovzdávajúceho byt č.4 na prízemí v stavbe súp. č. 4944 – Mlynské nivy 37,39,41 na parc. č. 9749/1, LV č. 1, k. ú. Nivy, nachádzajúcom sa na ul. Mlynské Nivy 41 v Bratislave pozostávajúceho z 3 izieb, kuchyne a príslušenstva, ktorý užíval na základe uzatvorenej nájomnej zmluvy v dobrom technickom stave. Súčasne preberajúci potvrdzuje, že prevzal kľúče od priestorov, nachádzajúcich sa v objekte:

Na Mlynských Nivách 41 , prízemie
Poznámky: spolu 66,4 m²

Bratislava: 30.04.2014

Odovzdávajúci:

Walter Klamó
Alena Klamová

Preberajúci:

MARIANUM – Pohrebníctvo mesta Bratislavy

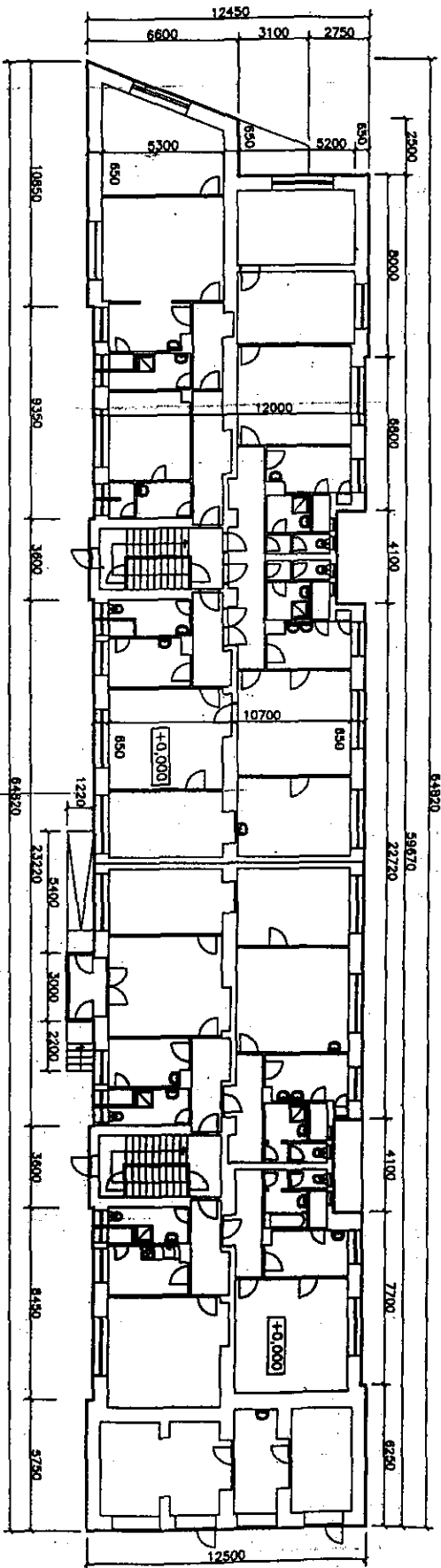
 **MARIANUM**
POHREBNÍCTVO MESTA BRATISLAVY
príspevková organizácia
Svätoplukova 3, 824 91 Bratislava
-4-

V Bratislave, 27. 10. 2014

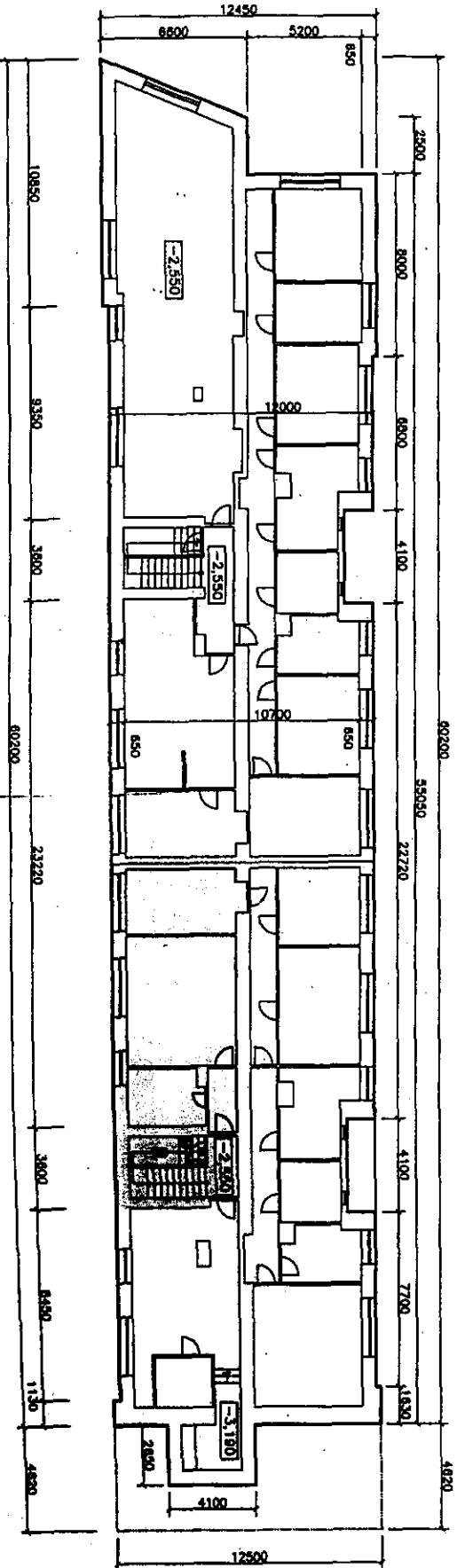
VYHLÁSENIE

Hlavné mesto SR Bratislava, so sídlom Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava, IČO: 603 481, vyhlasuje, že v zmysle uznesenia mestského zastupiteľstva č. 1441/2014 zo dňa 06.03.2014 zverilo Protokolom o zverení nehnuteľného majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy a s ním súvisiacich práv a záväzkov do správy mestskej príspevkovej organizácii MARIANUM – Pohrebniectvo mesta Bratislavy číslo: 11 88 0147 14 00 zo dňa 15.3.2014 pozemok registra „C“, parc. č. 8934 – zastavané plochy a nádvorcia vo výmere 1 290 m² a stavbu supis č. 76 na parc. č. 8934 v k. ú. Staré Mesto, zapísané na LV č. 1656, podľa článku 85 Statutu hlavného mesta SR Bratislavy a § 4 ods. 4 všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta SR Bratislavy č. 18/2011 o zásadách hospodárenia s majetkom hlavného mesta SR Bratislavy do správy mestskej príspevkovej organizácie MARIANUM – Pohrebniectvo mesta Bratislavy, na administratívne činnosti a poskytovanie služieb v oblasti pohrebniectva, spoločným prenájmu, čím zabezpečilo tejto mestskej príspevkovej organizácii náhradné sídlo na adrese: Safárikovo nám. č. 3, 811 02 Bratislava.

Milan Ftáčnik
primátor hlavného mesta SR
Bratislavy



PRÍZEMIE
Zastavaná plocha = 741,67 m²



SUTERÉN
Zastavaná plocha = 689,68 m²

PREVADZKOVÁ BUDOVA
Svalopľukova 1-3, BRATISLAVA

Svätoplukova 1 – 3

Nájomca	Poschodie	Nájom od	Nájom do	Dodatok	Nájomné v €	
Faschion SOS	Sv.1.príz.	08/01/09	neurčito	predajňa	572,40 € mesačne	6. mes.
P+T Worldwide	Sv.1.II.p.	02/01/05	neurčito		168,06 € mesačne	3. mes.
P+T Worldwide	Sv.1.II.p.	09/15/04	neurčito		51,59 € mesačne	3. mes.
Marline	Sv.1.III.p.	07/01/02	12/31/03	01.01.05neur	322,37 € mesačne	3. mes.
Mimovládne stredis.	Sv.1.III.p.	01/01/08	neurčito		214,37 € mesačne	3. mes.
Strom života	Sv.1.sut.	03/15/07	neurčito	sklad	13,11 € mesačne	3. mes.

Mlynské nivy 37 – 41

Nájomca	Poschodie	Nájom od	Nájom do	Dodatok	Nájomné v €	
SOSS (SOVS)	41.II.p.	01/01/01	12/31/05	01.01.06neur	127 € mesačne	3. mes.
SOSS (SOVS)	41.III.p.	02/01/07	neurčito		110,47 € mesačne	3. mes.
Strom života	41.II.p.	07/01/03	neurčito		103,30 € mesačne	3. mes.
Maršálová	stánok	12/01/06	neurčito		124,08 € mesačne	2 mes.
Ispa	reklama	07/01/05	neurčito		71,70 € mesačne	3. mes.
Ľudia proti rasizmu	41.III.p.	09/01/08	neurčito		103,30 € mesačne	2 mes.
Duš.zdravie detí	41.II.p.	09/01/08	neurčito		55,27 € mesačne	3 mes.